

Протоиерей Александр Гринь

ПРЕПОДОБНЫЙ БЕДА ДОСТОПОЧТЕННЫЙ И ЕГО «ТОЛКОВАНИЯ НА СЕМЬ КАНОНИЧЕСКИХ ПОСЛАНИЙ»

В статье содержатся краткие сведения о жизни и литературной деятельности прп. Беда Достопочтенного, в частности — о его работах по толкованию Священного Писания. Статья предваряет впервые осуществленный перевод на русский язык экзегетического сочинения прп. Беда «Толкование на Послание Божественного Иакова».

Ключевые слова: Беда Достопочтенный, Послание ап. Иакова, Соборные Послания, искушения, мудрость, богатство, бедность, похоть, грех, гнев, обуздание языка, Закон, дела, вера, оправдание, Суд, терпение, болезнь, помазание болящих, молитва, спасение.

Прп. Беда (Beda, Baeda, Bedanus; память в день всех святых Британских островов в 3-ю Неделю по Пятидесятнице; в Римско-Католической Церкви — 27 мая) происходил из Нортумбрии (Сев. Англия). Родился в 672 или 673 г., предположительно в селении Монктон. В 7-летнем возрасте родственники отдали его на воспитание в бенедиктинский монастырь Вермоут, аббатства свв. апп. Петра и Павла, из которого через год он был переведён в новооснованный монастырь того же аббатства в Ярроу. В этом монастыре Беда оставался до конца своей жизни. В возрасте 19 лет он был рукоположен во диакона, а в 30 лет стал пресвитером. Он почти никогда не покидал свой монастырь, лишь однажды совершив поездку в Линдисфарн, а в другой раз навестив в Йорке своего ученика и друга архиеп. Эгберта Йоркского. Умер прп. Беда от болезни 26 мая 735 г. в праздник Вознесения Господня. Между 1020 и 1030 гг. его мощи были перенесены в кафедральный собор г. Дарема.

С IX в. св. Беду стали именовать «Достопочтенный» (Venerabilis). На Ахенском Соборе 835 г. он был провозглашен «достопочтенным и удивительным учителем современности». 13 октября 1899 г. папа Лев XIII объявил прп. Беду Достопочтенного учителем Церкви (doctor Ecclesiae). В 1978 г. он был ка-

Протоиерей Александр Гринь — кандидат богословия, преподаватель Новгородского духовного училища, клирик Новгородской епархии.

нонизирован в Сурожской епархии Русской Православной Церкви по инициативе митр. Антония (Блума) как местночтимый святой¹.

Прп. Беда Достопочтенный был одним из виднейших учёных-энциклопедистов раннего средневековья. Хотя его богословское учение в целом носит несамостоятельный и компилятивный характер, все же его по праву считают одним из крупных западных богословов. Круг его интересов включал практически все известные тогда области знания: физику, астрономию, метеорологию, музыку, хронологию, историю, математику, риторику, грамматику, метрику. При этом он не только собирал и усваивал мнения предшествовавших церковных и светских писателей, но и стремился дополнить их. Сочинениям прп. Беды присуща простота и лаконичность. Их объединяет идея о необходимости написания кратких сводов знаний, которые были бы пригодны для обучения наукам и для наставления в вере².

Самое известное сочинение прп. Беды «Церковная история англов» снискало ему славу «отца английской истории». Прп. Беда является автором нескольких агиографических сочинений, двух поэтических сборников и ряда молитв. Заботясь о духовном просвещении народа, прп. Беда перевёл на англосаксонский язык молитву Господню и Символ веры, а в конце своей жизни, по свидетельству его ученика Кутберта, выполнил перевод Евангелия от Иоанна.

Значительную часть трудов прп. Беды составляют комментарии к Священному Писанию, которые он писал на протяжении всей своей жизни «для собственного блага и для пользы братии»³. Библейские комментарии прп. Беды пользовались в средневековье большой популярностью. Большая часть его толкований была включена в сборник святоотеческих комментариев Западной Церкви (*Glossa ordinaria*)⁴. В своих экзегетических трудах прп. Беда использует практически все известные методы толкования Священного Писания. Комментируя священный текст, он часто предлагает несколько пониманий. Часто встречающиеся в комментариях фразы: «верно и такое [понимание]», «можно понимать и так», показывают стремление автора наиболее полно раскрыть

¹Фокин А.Р. Беда Достопочтенный // Православная энциклопедия. М., 2001. Т. 4. С. 427.

²Зверева В.В. Беда Достопочтенный // Католическая энциклопедия. М., 2002. Т. 1. Кол. 484–485.

³Беда Достопочтенный. Церковная история народа англов / Пер., вступ. статья, библиография и примечания В.В. Эрлихмана. СПб., 2001. С. 192.

⁴Фокин А.Р. Беда Достопочтенный. С. 431.

смысл Священного Писания и дать читателю практическое руководство для его христианской жизни. Такой подход делает толкование живым, разнообразным и интересным. Иногда прп. Беда уступает комментарий текста кому-нибудь из великих отцов Церкви, приводя прямую цитату или давая парафраз. В своих работах он использует сочинения свт. Амвросия Медиоланского, блаж. Иеронима Стридонского, блаж. Августина Иппонского, свт. Григория Великого и др. Комментарии показывают знакомство прп. Беды не только с христианскими греческими и латинскими авторами, но и с языческими писателями.

Особого внимания заслуживает текстологическая работа прп. Беды. Беря за основу для комментария латинский текст Вульгаты, который происходит из самого «еврейского подлинника», он часто сравнивает его с «древним переводом» — Септуагинтой. Соотнесение комментируемого латинского текста с греческим и различными редакциями самой Вульгаты даёт прп. Беде новый экзегетический материал. Кроме того, в комментарии он иногда включает свои замечания научно-филологического характера.

Следует отметить, что прп. Беда — один из немногих святых отцов, которые составляли комментарии на Соборное Послание святого апостола Иакова. Известно, что существовали не сохранившиеся до наших дней толкования на Послание ап. Иакова Климента Александрийского и блаж. Августина Иппонского. На сегодняшний день, помимо греческих катен, существуют толкования Дидима Слепца (фрагменты), свт. Илария Арелатского, Псевдо-Икумения, Ишопада Мервского, Евфимия Зигабена и блаж. Феофилакта Болгарского⁵. Толкования последнего широко доступны в русском переводе.

Для представленного далее перевода был использован латинский текст издания *Patrologiae cursus completus. Series Latina* / Ed. J.P. Migne. P., 1862. Vol. 93. Col. 9–42. Для удобства была введена нумерация стихов в главах. К сожалению, прп. Беда приводит и комментирует не все стихи Соборного Послания святого апостола Иакова. Недостающие стихи, а также продолжение всех незавершенных цитат Священного Писания были переведены по критическому изданию Вульгаты *Biblia sacra iuxta vulgatum versionem* / Praeparavit Roger Gryson. Stuttgart, 1994 и заключены в квадратные скобки []. Кроме того, в квадратные скобки заключены слова, вставленные нами для лучшего понимания текста. Раз-

⁵Ткаченко А.А. Иакова послание // Православная энциклопедия. М., 2009. Т. 20. С. 565–566.

ночтения в библейском тексте между изданием Вульгаты и приводимым прп. Бедой заключены в круглые скобки () с пометкой Vlg. В случае, если нумерация глав или стихов в Вульгате не совпадает с Синодальным переводом, указывается нумерация и для него (с аббревиатурой СП).

Источники

1. *Biblia sacra iuxta vulgatam versionem / Praeparavit Roger Gryson. Stuttgart, 1994.*
2. *Patrologiae cursus completus. Series Latina / Ed. J.P. Migne. P., 1862. Vol. 93.*

Литература

1. *Беда Достопочтенный. Церковная история народа англов / Пер., вступ. статья, библиография и примечания В.В. Эрлихмана. СПб., 2001. 363 с.*
2. *Зверева В.В. Беда Достопочтенный // Католическая энциклопедия. М., 2002. Т. 1. Кол. 484–487.*
3. *Ткаченко А.А. Иакова послание // Православная энциклопедия. М., 2009. Т. 20. С. 559–567.*
4. *Фокин А.Р. Беда Достопочтенный // Православная энциклопедия. М., 2001. Т. 4. С. 426–432.*